

46. FRAGMENT DE DÉDICACE À UN ROI LAGIDE ET À SON ÉPOUSE (PTOLÉMÉE III ÉVERGÈTE ET BÉRÉNICE II OU PTOLÉMÉE V ÉPIPHANE ET CLÉOPÂTRE I)

Département de l'Art antique, inv. 198765.

Lieu et contexte de la découverte inconnus. Anciennement dans la collection du Lyceum Hosianum à Braunsberg, depuis 1947 au Musée National de Varsovie. La pierre provient sans aucun doute d'Égypte, mais la provenance exacte reste inconnue.

Calcaire blanc grisâtre, très patiné. Fragment d'une plaque; h. 13 cm, l. 9,5 cm, ép. 5,5 cm; il ne subsiste que le coin supérieur gauche; la surface de la pierre s'est effritée, très vraisemblablement sous l'effet du salpêtrage. Entre la ligne 3 et la l. 4 de l'inscription figure un trait horizontal dont il est difficile de préciser la nature; peut-être servait-il à séparer la titulature royale du reste de l'inscription. La panse supérieure (petite) et la panse inférieure (grande) du *bêta* ne se touchent pas, les traits extérieurs dans l'*epsilon* et le *sigma* horizontaux, l'*omicron* plus petit que les autres lettres. H. des lettres dans les lignes 1-2: 1,4 – 1,5 cm, dans la ligne 3: 1,0 cm,

h. moyenne d'interligne: 1,1 – 1,2 cm.

D'après la pierre, A. Łajtar, *JJP* 27 (1997), p. 33-34, fig. 4 (H. W. Pleket, *SEG* XLVII 2146).

Cf. A. Łajtar, *ZPE* 125 (1999), p. 157, no. 55.

Env. 242-221 av. J.-C. ou 193-181 av. J.-C.

βασιλ[εῖ Πτολεμαίωι - - -]

καὶ βα[σιλίσσηι - - -]

[θ]εοῖς Ε[- - -]

4 η[- - -]

Pour le Roi [Ptolémée - - -] et la Reine [- - -] Dieux [- - -].

Les dédicaces aux rois lagides divinisés apparaissent uniquement dans la seconde moitié du III et la première moitié du II s. av. J.-C. Dans cette situation, à la ligne 3 on peut être restituer soit [θ]εοῖς Ε[ύεργέταις] (Ptolémée III Évergète et Bérénice II) soit [θ]εοῖς Ε[πιφανέσι] (Ptolémée V Épiphanes et Cléopâtre I^{ère}).

[A.Ł.]